

TURNTABLE

3-SPEED TURNTABLE PLAYER - USB + SD CARD READER

DRAAITAFEL - 3 SNELHEDEN - USB + SD-KAARTLEZER

PLATINE - 3 VITESSES - LECTEUR USB + CARTE SD

TOCADISCOS - 3 VELOCIDADES - LECTOR USB + TARJETAS SD

PLATTENSPIELER - 3 GESCHWINDIGKEITEN - USB + SD-KARTEN-LESER

**3-PRĘDKOŚCIOWY ODTWARZACZ GRAMOFONOWY- Z USB ORAZ
CZYTNIKIEM KART SD**

GIRA-DISCOS DE 3 VELOCIDADES - LEITOR USB + CARTÃO SD



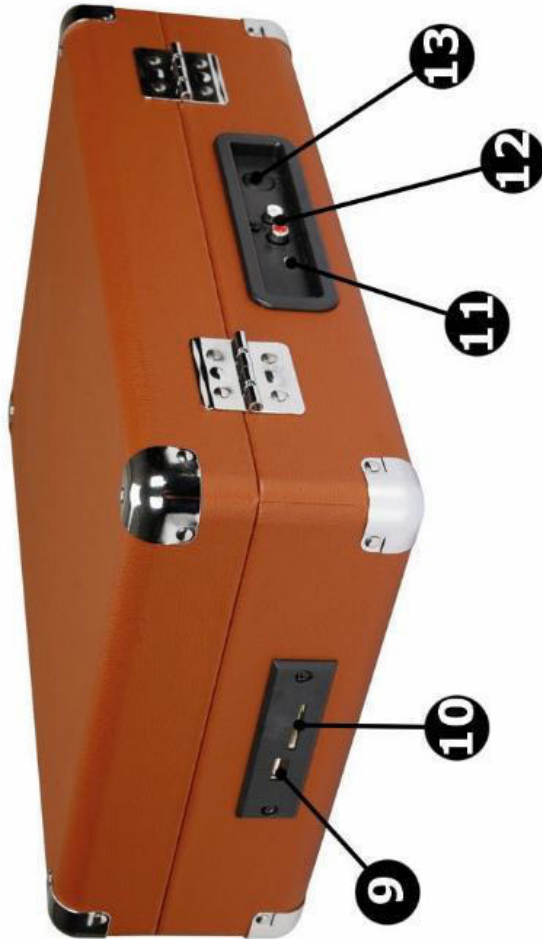
USER MANUAL	4
HANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	10
MANUAL DEL USUARIO	13
BEDIENUNGSANLEITUNG	16
INSTRUKCJA OBSŁUGI	19
MANUAL DO UTILIZADOR	22



TURNTABLE



TURNTABLE



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Read all safety instructions before operating this product.
- Retain the safety and operating instructions for future reference.
- Protect from heat sources such as radiators, heat registers, stoves and the like.
- Protect from moisture and do not use near water, e.g. near a bathtub, washbowl, kitchen sink.
- Never spill liquid of any kind on the product. Never put objects filled with liquids on top of or close to the product. Should liquid have entered the product, immediately disconnect the product from the mains.
- Slots and opening in the cabinet are provided for ventilation, to ensure reliable operation and to protect it from overheating. These openings must not be blocked or covered. Hence, do not install on a bed, sofa, rug or other similar surface. Do not place in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided.
- Never insert objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in fire or electric shock.
- Do not attempt to service this product yourself as opening or removing the covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
- The power supply cord should be routed so that it is not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them.
- If the external flexible cable or cord of this product is damaged, it shall be replaced by a special cord, or cord exclusively available from the manufacturer or his service agent.
- For added protection, disconnect the product from the mains during a lightning storm, when it is left unattended or unused for long periods of time.
- All modifications of the product are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the product is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

4. Features

- vinyl player
- listen to tracks from a USB stick or SD card (not incl.)
- USB encoding: rip vinyl records to USB or SD card (not incl.)
- 2 built-in speakers
- 3 speeds: 33 - 45 - 78 rpm
- headphone jack

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

General Overview

1	45 rpm adapter
2	recording control panel
3	auto stop control switch
4	speed selector

5	LED power indicator
6	power switch/volume control
7	headphone jack
8	speaker

Connection Panel

9	USB input
10	SD card slot
11	auxiliary input

12	L/R RCA output
13	power input

6. Powering the Turntable

1. Connect the small end of the power cable to the power input of the turntable.
2. Connect the other end to a power source or the adapter. Plug the adapter into the mains.

7. Audio Connection

This turntable has built-in speakers. You can also run the audio into your home stereo set or other stereo source. To do so:

1. Use a standard RCA cable (not included). Plug the red and white connectors into the line outputs of the turntable. Connect the other end to the auxiliary inputs of the selected audio set.
2. Operate the turntable as described below.

8. Operation

1. Set the speed control switch to the correct speed (33, 45 or 78 rpm).
2. Carefully place the record on the turntable. Use the 45 rpm adapter if necessary.
3. Remove the protective needle cover. Release the tone arm and move it to the desired starting point on the record. Carefully place the needle on the record. The record will start playing.
4. Adjust the volume level with the volume control. Slide the auto stop control switch to choose the auto stop function.
5. At the end of the record, the tone arm will stop automatically. You must manually return the tone arm to the arm rest. Also, lock the tone arm and replace the protective needle cover.

9. USB/SD Card Function

9.1 Reading Music from USB/SD Card

1. Switch on the turntable.
2. Insert the formatted USB stick or SD card in the respective slot.
3. Press the MODE/REC button.
4. The turntable will start playing and stop automatically.

9.2 Recording onto USB/SD Card

1. Switch on the turntable.
2. Insert the formatted USB stick or SD card in the respective slot.
3. Release the tone arm and move it to the desired starting point on the record. Place the tone arm in the cue position with the lever.
4. Press and hold the MODE/REC button for 3 to 5 seconds. The turntable will beep to indicate it has entered the recording mode.
5. Lower the lever and carefully place the needle on the record. The record will start playing and be recorded onto the USB stick or SD card.
6. Press and hold the MODE/REC button for 3 to 5 seconds. The turntable will beep twice to indicate it has exited the recording mode.

10. Cleaning and Maintenance

Cleaning

- Unplug from the mains before cleaning.
- Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- We advise you to clean your records with an anti-static cloth (Velleman order code CPHN1 or CPHN2) before and after use.
- Keep the needle dust-free using a very soft brush dipped in cleaning alcohol.

Replacing the Needle

1. Release the tone arm and remove the protective needle cover.
2. Carefully separate the cartridge from the socket. Use a small flat-headed screwdriver if necessary.
3. Carefully disconnect the audio cables. Write down the connection diagram if desired.
4. Separate the needle from the cartridge and replace with a new one. Re-assemble proceeding in the opposite order.

Storing

- Store in a clean and dry area.

11. Technical Specifications

speakers	2x 1 W
AUX in/headphone jack	3.5 mm
USB/SD card	play/record
power supply	5 VDC/1 A adapter (incl.)
dimensions	350 x 255 x 110 mm
weight	2.63 kg
spare needle	TURNTABLE/SP1

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal [REDACTED] recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- Lees de veiligheidsinstructies in deze handleiding voor het gebruik van dit toestel.
- Bewaar de veiligheidsinstructies en de handleiding om later te kunnen raadplegen.
- Bescherm tegen warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingsroosters, kachels, enz.
- Bescherm tegen vocht en gebruik het toestel niet in de buurt van water (bv. bij een bad, wastafel, gootsteen).
- Mors nooit water of een andere vloeistof op het toestel. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel. Mocht er vloeistof in het toestel terechtkomen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- De sleuven en openingen in de behuizing zijn bedoeld voor ventilatie en dienen om een betrouwbare werking van het toestel te kunnen waarborgen en om oververhitting te voorkomen. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet afgedekt of geblokkeerd worden. Plaats het toestel nooit op een bed, sofa, tapijt of ander gelijkaardig oppervlak. Dit toestel mag niet worden geplaatst in een ingebouwde installatie (bv. boekenkast of rek), tenzij er voldoende ventilatie is voorzien.
- Steek nooit voorwerpen door de openingen het toestel. Deze kunnen contact maken met gevaarlijke hoogspanningen of kortsluiting veroorzaken, wat kan leiden tot brand of elektrische schokken.
- Probeer in geen geval zelf dit toestel te repareren, want door de behuizing te openen of afdekkingen te verwijderen kunt u worden blootgesteld aan gevaarlijke hoogspanningen of andere gevaren. Laat het toestel repareren door een vakman.
- Vermijd dat er op de voedingskabel wordt getrapt of gekneld raakt door voorwerpen die er op of tegenaan geplaatst worden.
- Als de voedingskabel is beschadigd, mag deze alleen door een kabel afkomstig van de fabrikant of een andere geschikte persoon vervangen worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact in geval van onweer of wanneer het gedurende lange tijd niet gebruikt wordt
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

4. Eigenschappen

- platenspeler
- beluister muziek vanaf USB of SD-kaart (niet meegelev.)
- USB-encoding: kopieer vinylplaten naar USB of SD-kaart (niet meegelev.)
- 2 ingebouwde luidsprekers
- 3 snelheden: 33 - 45 - 78 tpm
- hoofdtelefoonaansluiting

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

Omschrijving

1	45-toerenadapter
2	opname-controlepaneel
3	auto-stopschakelaar
4	snelheidsschakelaar

5	voedingsled
6	aan/uit-schakelaar en volume
7	hoofdtelefoonaansluiting
8	luidspreker

Aansluitpaneel

9	USB-ingang
10	SD-kaartslot
11	AUX-ingang

12	L/R RCA-uitgang
13	voedingsingang

6. Stroomvoorziening

1. Sluit de kleine stekker van de voedingskabel aan op de voedingsingang van de draaitafel.
2. Sluit het andere uiteinde aan op een voedingsbron of de adapter. Sluit de adapter aan op het lichtnet.

7. Audio aansluiten

Deze draaitafel heeft ingebouwde luidsprekers. U kunt ook de audio van uw stereo-installatie of een andere geluidsinstallatie afspelen. Ga als volgt te werk:

1. Gebruik een RCA-standaardkabel (niet meegeleverd). Sluit de witte en rode connectoren aan op de line-uitgangen van de draaitafel. Sluit het andere uiteinde aan op de AUX-ingangen van de geselecteerde audio-installatie.
2. Gebruik de draaitafel zoals hieronder beschreven.

8. Gebruik

1. Stel de snelheidsschakelaar in op de correcte snelheid (33, 45 of 78 tpm).
2. Leg de plaat voorzichtig op de draaitafel. Gebruik de 45-toerenadapter indien nodig.
3. Verwijder de beschermkap van de naald. Laat de toonarm los en breng deze naar het gewenste startpunt van de plaat. Plaats de naald voorzichtig op de plaat. De plaat wordt afgespeeld.
4. Stel het volume in met de volumeregeling. Verschuif de auto-stopschakelaar om de automatische stopfunctie te selecteren.
5. Aan het einde van de plaat zal de toonarm automatisch stoppen. Plaats de toonarm terug op de armsteun. Vergrendel eveneens de toonarm en plaats de beschermkap terug op de naald.

9. USB/SD-kaartfunctie

9.1 Muziek afspelen vanaf USB/SD-kaart

1. Schakel de draaitafel in.
2. Plaats de geformatteerde USB-stick of SD-kaart in de sleuf.
3. Druk op de MODE/REC-knop.
4. De platenspeler zal automatisch draaien en stoppen.

9.2 Opname op USB/SD-kaart

1. Schakel de draaitafel in.
2. Plaats de geformatteerde USB-stick of SD-kaart in de sleuf.
3. Laat de toonarm los en breng deze naar het gewenste startpunt van de plaat. Zet de toonarm in de cue-positie met de hendel.
4. Houd de MODE/REC-knop ingedrukt gedurende 3 tot 5 seconden. De draaitafel laat een pieptoon horen om aan te geven dat de opnamemodus geactiveerd is.
5. Laat de hendel zakken en plaats de naald voorzichtig op de plaat. De plaat wordt afgespeeld en naar de USB-stick of SD-kaart gekopieerd.
6. Houd de MODE/REC-knop ingedrukt gedurende 3 tot 5 seconden. De draaitafel laat twee pieptonen horen om aan te geven dat de opnamemodus gedeactiveerd is.

10. Reiniging en onderhoud

Reiniging

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt.
- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.
- Wij raden u aan om uw platen met een antistatische doek (Velleman bestelcode CPHN1 of CPHN2) te reinigen voor en na gebruik.
- Verwijder het stof van de naald met een zeer zacht borsteltje gedrenkt in alcohol.

De naald vervangen

1. Laat de toonarm los en verwijder de beschermkap van de naald.
2. Verwijder het patroon voorzichtig uit de houder. Gebruik een kleine platte schroevendraaier indien nodig.
3. Ontkoppel voorzichtig de audiokabels. Noteer het aansluitdiagram indien nodig.
4. Verwijder de naald van het patroon en vervang door een nieuwe naald. Herhaal deze stappen in omgekeerde volgorde om opnieuw in elkaar te zetten.

Opslag

- Bewaar het toestel in een propere en droge ruimte.

11. Technische specificaties

luidsprekers	2x 1 W
AUX in/hoofdtelefoonaansluiting	3.5 mm
USB/SD-kaart.....	afspelen/opnemen
voeding	5 VDC/1 A (adapter meegelev.)
afmetingen.....	350 x 255 x 110 mm
gewicht.....	2.63 kg
reservenaald	TURNTABLE/SP1

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten

voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, lire les consignes de sécurité mentionnées dans le présent mode d'emploi.
- Conserver les consignes de sécurité et d'utilisation pour toute référence ultérieure.
- Protéger des sources de chaleur, comme des radiateurs, chaufferettes, fours, etc.
- Protéger de l'humidité et ne pas l'utiliser à proximité de l'eau (p. ex. près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine).
- Ne jamais renverser de liquides sur l'appareil. Ne jamais placer d'objets contenant des liquides sur ou près de l'appareil. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, déconnecter immédiatement du réseau électrique.
- Les fentes et les ouvertures dans le boîtier servent à la ventilation, pour assurer un bon fonctionnement et pour éviter la surchauffe. Ces ouvertures ne doivent pas être bloquées ou couvertes. Ne pas installer l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou toute autre surface similaire. Ne pas placer dans une installation encastrée telle qu'une bibliothèque ou une étagère, à moins qu'une ventilation appropriée ne soit assurée.
- Ne jamais insérer des objets dans les ouvertures du boîtier de l'appareil car ceux-ci pourraient toucher des points à haute tension ou créer un court-circuit et poser un risque d'incendie ou d'électrocution.
- Ne jamais essayer de réparer vous-même cet appareil, l'ouverture ou l'enlèvement des couvercles peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Confier toute réparation à un technicien qualifié.
- Placer les câbles d'alimentation de telle façon que l'on n'y marche pas dessus ou qu'ils ne soient pas coincés par des objets à proximité ou placés au-dessous de ceux-ci.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé exclusivement par le fabricant ou une autre personne qualifiée.
- Pour une protection supplémentaire, déconnecter l'appareil du réseau électrique lors d'un orage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé pour une période prolongée.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

4. Caractéristiques

- platine
- écoutez la musique depuis USB ou carte SD (non incl.)
- encodage USB : enregistrement des vinyles sur clé USB ou carte SD (non incl.)
- 2 haut-parleurs intégrés
- 3 vitesses : 33 - 45 - 78 tpm
- prise casque

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

Description

1	adaptateur 45 tpm
2	panneau de contrôle d'enregistrement
3	interrupteur d'arrêt automatique
4	sélecteur de vitesse

5	LED d'alimentation
6	interrupteur ON/OFF et volume
7	prise casque
8	haut-parleur

Panneau de connexion

9	entrée USB
10	fente pour carte SD
11	entrée AUX

12	sortie RCA R/L
13	entrée d'alimentation

6. Alimenter la platine

1. Connecter la petite fiche du câble d'alimentation à l'entrée d'alimentation de la platine.
2. Connecter l'autre extrémité à une source d'alimentation ou à l'adaptateur. Brancher l'adaptateur sur une prise électrique.

7. Connexion audio

Cette platine dispose de haut-parleurs intégrés. Il est également possible de lire l'audio sur votre installation stéréo ou un autre système stéréo. Procéder comme suit :

1. Utiliser un câble RCA standard (non incl.). Brancher les connecteurs rouge et blanc sur les sorties de ligne de la platine. Connecter l'autre extrémité aux entrées AUX du système audio.
2. Utiliser l'appareil comme indiqué ci-dessous.

8. Emploi

1. Régler le sélecteur de vitesse sur la vitesse appropriée (33, 45, 78 tpm).
2. Poser doucement le disque sur la platine. Si nécessaire, utiliser l'adaptateur 45 tpm.
3. Retirer le capuchon de protection de l'aiguille. Relâcher le bras de lecture et le déplacer vers le point de démarrage souhaité du disque. Placer doucement l'aiguille sur le disque. La lecture du disque commence.
4. Ajuster le niveau de volume avec le réglage de volume. Déplacer l'interrupteur d'arrêt automatique pour sélectionner la fonction d'arrêt automatique.
5. À la fin du disque, le bras de lecture s'arrête automatiquement. Remettre le bras de lecture sur le support. Verrouiller également le bras de lecture et remettre le capuchon de protection sur l'aiguille.

9. Fonction USB/SD

9.1 Lecture de musique depuis USB/carte SD

1. Allumer la platine.
2. Insérer la clé USB ou la carte SD formatée dans la fente.
3. Appuyer sur le bouton MODE/REC.
4. La platine commence à tourner et s'arrête automatiquement.

9.2 Enregistrement sur USB/carte SD

1. Allumer la platine.
2. Insérer la clé USB ou la carte SD formatée dans la fente.
3. Abaisser le bras de lecture sur le point de démarrage souhaité du disque. Placer le bras de lecture en position cue avec le levier.
4. Maintenir enfoncé le bouton MODE/REC pendant 3 à 5 secondes. La platine émet un bip pour indiquer que le mode d'enregistrement est activé.
5. Abaisser le levier et placer doucement l'aiguille sur le disque. La lecture du disque commence et est enregistrée sur la clé USB ou la carte SD.
6. Maintenir enfoncé le bouton MODE/REC pendant 3 à 5 secondes. La platine émet deux bips pour indiquer que le mode d'enregistrement est désactivé.

10. Nettoyage et entretien

Nettoyage

- Débrancher l'appareil du secteur avant de le nettoyer.
- Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.
- Il est conseillé de nettoyer les disques avec un chiffon antistatique (Réf. Velleman CPHN1 ou CPHN2) avant et après chaque usage.
- Dépoussiérer l'aiguille en utilisant une brosse très douce trempée dans de l'alcool.

Remplacer l'aiguille

1. Relâcher le bras de lecture et retirer le capuchon de protection de l'aiguille.
2. Séparer soigneusement la cartouche du support. Si nécessaire, utiliser un petit tournevis à tête plate.
3. Déconnecter soigneusement les câbles audio. Si nécessaire, noter le schéma de connexion.
4. Séparer l'aiguille de la cartouche et la remplacer. Pour le remontage, procéder dans l'ordre inverse.

Ranger l'appareil

- Ranger l'appareil dans un endroit propre et sec.

11. Spécifications techniques

haut-parleurs	2x 1 W
entrée AUX / prise casque	3.5 mm
USB/carte SD	lecture/enregistrement
alimentation	5 VCC, 1 A (adaptateur inclus)
dimensions.....	350 x 255 x 110 mm
poids.....	2.63 kg
aiguille de rechange	TURNTABLE/SP1

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Lea todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar este aparato.
- Conserve el manual del usuario para cuando necesite consultarlo.
- No exponga el aparato a fuentes de calor (p.ej. calefacción, estufa, etc.).
- No exponga el aparato a humedad y no lo utilice cerca de agua (p.ej. bañera, fregadero, etc.).
- Nunca derrame ningún tipo de líquido sobre el aparato. Nunca ponga un objeto con líquido en o cerca del aparato. Desenchufe el aparato inmediatamente si cualquier líquido ha entrado en el producto.
- Las ranuras y aberturas en la carcasa del aparato sirven para la ventilación. Garantizan el funcionamiento fiable de este aparato e impiden que se sobrecaliente. Nunca bloquee ni cubra estas aberturas. No instale el aparato en una cama, un sofá, una alfombra o cualquier otra superficie que pueda cubrir estas aberturas. No instale el aparato en un espacio cerrado (p.ej. librería, armario empotrado) a menos que esté prevista una ventilación adecuada.
- No introduzca nunca objetos en las aberturas de este aparato. El contacto con componentes sometidos a peligrosos niveles de tensión podría causar un cortocircuito, un incendio o descargas eléctricas.
- No intente reparar el aparato usted mismo porque abrir o quitar las tapas le expondrá a tensiones peligrosas o a otros peligros. Toda reparación debe ser realizada por personal cualificado.
- Instale el cable de alimentación de tal manera que nadie pueda pisarlo ni pueda quedar atrapado por objetos situados encima o contra ello.
- Si el cable está dañado, pida a un distribuidor o centro de servicio técnico autorizado reemplazarlo.
- Para más protección, desenchufe el aparato en caso de una tormenta, si no va utilizarlo durante un largo período de tiempo. Tampoco deje un aparato funcionando sin vigilancia.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

4. Características

- tocadiscos
- escuche sus discos a través de una memoria USB o una tarjeta SD
- codificación USB: digitalice sus discos de vinilo en una memoria USB o una tarjeta SD
- lleva incluido 2 altavoces
- 3 velocidades: 33 - 45 - 78 rpm
- entrada para auriculares

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Descripción general

1	adaptador para discos de 45 rpm
2	panel de control para la grabación
3	botón de desactivación automática
4	selector de velocidad

5	LED de alimentación
6	botón ON/OFF/ajuste de volumen
7	entrada para auriculares
8	altavoz

Panel de conexión

9	entrada USB
10	ranura para tarjeta SD
11	entrada AUX

12	salida RCA izquierda/derecha
13	entrada de alimentación

6. Encender el tocadiscos

1. Conecte el extremo estrecho del cable de alimentación a la entrada de alimentación del tocadiscos.
2. Conecte el otro extremo a una fuente de alimentación o el adaptador. Enchufe la cinta de LEDs a una toma eléctrica adecuada.

7. Conexión de audio

Este tocadiscos incorpora altavoces. También es posible conectar cualquier sistema de audio. Proceda de la siguiente manera:

1. Utilice un cable RCA estándar (no incl.). Introduzca el conector rojo y el conector blanco en las entradas de línea del tocadiscos. Conecte el otro extremo a las entradas AUX del sistema de audio deseado.
2. El tocadiscos funcionará de la siguiente manera.

8. Funcionamiento

1. Seleccione la velocidad correcta con el selector de velocidad (33, 45 ó 78 rpm).
2. Ponga el disco cuidadosamente en el plato tocadiscos. Si fuera necesario, utilice el adaptador para discos de 45 rpm.
3. Retire el capuchón protector de la aguja. Levante el brazo y muévelo hacia el surco deseado del disco. Ponga la aguja cuidadosamente en el disco. Se iniciará la reproducción.
4. Ajuste el nivel de volumen con el ajuste de volumen. Ponga el botón de desactivación automática en la posición de desactivación automática.
5. Cuando el disco haya terminado, el brazo se desactivará automáticamente. Coloque el brazo de regreso en su lugar manualmente. También, bloquee el brazo y vuelva a poner el capuchón protector en la aguja.

9. Memoria USB/tarjeta SD

9.1 Escuchar música utilizando una memoria USB/una tarjeta SD

1. Encienda el tocadiscos.
2. Introduzca la memoria USB o la tarjeta SD formateadas en la ranura adecuada.
3. Pulse el botón MODE/REC.
4. El tocadiscos se activará y se desactivará automáticamente.

9.2 Grabar en una memoria USB/una tarjeta SD

1. Encienda el tocadiscos.
2. Introduzca la memoria USB o la tarjeta SD formateadas en la ranura adecuada.
3. Levante el brazo y muévelo hacia el surco deseado del disco. Coloque el brazo sobre el surco deseado.
4. Mantenga pulsado el botón MODE/REC durante 3 a 5 segundos. El tocadiscos emitirá una señal acústica para indicar que está en el modo de grabación.
5. Ponga la aguja cuidadosamente en el disco. El tocadiscos se activará y se iniciará la grabación en una memoria USB o una tarjeta SD.
6. Mantenga pulsado el botón MODE/REC durante 3 a 5 segundos. El tocadiscos emitirá dos veces una señal acústica para indicar que ha salido del modo de grabación.

10. Limpieza y mantenimiento

Limpieza

- Desconecte de la red antes del mantenimiento.
- Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.
- Limpie los discos antes y después del uso con un paño antiestático (referencia Velleman CPHN1 o CPHN2).
- Limpie la aguja con un cepillo muy suave y un poco de alcohol de limpieza.

Reemplazar la aguja

1. Levante el brazo y retire el capuchón protector de la aguja.
2. Retire cuidadosamente el cartucho del soporte. Si fuera necesario, utilice un pequeño destornillador con punta plana.
3. Desconecte cuidadosamente los cables de audio. Si fuera necesario, apunte el esquema de conexión.
4. Retire la aguja del cartucho y reemplácela por una nueva. Proceda en orden inverso para instalar la aguja.

Almacenar el aparato

- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

11. Especificaciones

altavoces	2x 1 W
entrada AUX/entrada para auriculares	3.5 mm
USB/tarjeta SD	reproducción/grabación
alimentación	5 VDC, 1 A (adaptador de red incl.)
dimensiones	350 x 255 x 110 mm
peso	2.63 kg
aguja de recambio	TURNTABLE/SP1

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.
- Halten Sie das Gerät von Hitzequellen fern (z.B. Heizung, Ofen, Herd usw.).
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchte und verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser (z.B. Badewanne, Waschbecken, Abwaschbecken).
- Gießen Sie niemals Flüssigkeiten über dem Gerät aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf oder in Nähe des Gerätes. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Öffnungen im Gehäuse des Gerätes dienen der Belüftung, um einen zuverlässigen und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Stellen Sie sicher, dass diese Öffnungen niemals blockiert oder verdeckt sind. Stellen Sie das Gerät also nicht auf ein Bett, Sofa, Teppich oder ähnliche Oberfläche. Bauen Sie das Gerät nur in einem Schrank oder Regal ein, wenn die Lüftungsöffnungen nicht blockiert werden.
- Führen Sie niemals Objekte durch Öffnungen in das Gerät ein. Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen kann zu Kurzschlüssen, Feuer und elektrische Schläge führen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen kann zu gefährlichen Spannungen und anderen Gefahren führen. Lassen Sie das Gerät von einem von einem qualifizierten Techniker warten und reparieren.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass nicht darauf getreten werden kann und, dass es nicht eingeklemmt wird.
- Ist das Netzkabel beschädigt, so wenden Sie sich stets an den Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter aus der Steckdose oder wenn Sie das Gerät längerer Zeit nicht verwenden werden. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

4. Eigenschaften

- Schallplattenspieler
- hören Sie Musik vom USB-Stick oder der SD-Karte (nicht mitgeliefert)
- USB Encoding: digitalisieren Sie Ihre Schallplatten auf einen USB-Stick oder eine SD-Karte (nicht mitgeliefert)
- 2 integrierte Lautsprecher
- 3 Geschwindigkeitsstufen: 33-45/78 U/min
- Kopfhörerbuchse

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Überblick

1	Adapter für 45 U/min-Schallplatten
2	Bedienfeld für die Aufnahme
3	Auto-Stopp-Schalter
4	Geschwindigkeitsregler

5	Stromversorgungs-LED
6	ON/OFF-Schalter/Lautstärkereger
7	Kopfhörerbuchse
8	Lautsprecher

Anschluss

9	USB-Eingang
10	SD-Karteneinschub
11	AUX-Eingang

12	Cinch-Ausgang L/R
13	Netzeingang

6. Den Plattenspieler einschalten

1. Verbinden Sie den schmalen Teil des Netzkabels mit dem Stromversorgungseingang des Plattenspielers.
2. Verbinden Sie das andere Ende mit einer Stromquelle oder dem Netzteil. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz.

7. Audio-Anschluss

Dieser Plattenspieler hat integrierte Lautsprecher. Sie können auch ein anderes Audiosystem anschließen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Verwenden Sie ein standardmäßiges Cinch-Kabel (nicht mitgeliefert). Stecken Sie den roten und den weißen Anschluss in die Line-Eingänge des Plattenspielers. Verbinden Sie das andere Ende mit den AUX-Eingängen des gewünschten Audiosystems.
2. Der Plattenspieler funktioniert wie folgt.

8. Anwendung

1. Stellen Sie die Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsregler ein (33, 45 oder 78 U/min).
2. Legen Sie die Schallplatte vorsichtig auf den Plattenspieler. Verwenden Sie gegebenenfalls den Adapter für 45 U/min-Schallplatten.
3. Nehmen Sie die Schutzkappe von der Nadel ab. Heben Sie den Tonarm an und positionieren Sie die Nadel über der gewünschten Spur der Schallplatte. Setzen Sie die Nadel vorsichtig auf die Schallplatte. Die Wiedergabe startet.
4. Regeln Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkereger. Stellen Sie den Auto-Stopp-Schalter in die Auto-Stopp-Position.
5. Am Ende einer Schallplatte stoppt der Tonarm automatisch. Heben Sie den Tonarm an und setzen Sie ihn auf die Halterung. Schließen Sie die Verriegelung des Tonarms und setzen Sie die Schutzkappe wieder auf die Nadel.

9. USB-Stick/SD-Karte

9.1 Musik über USB-Stick/SD-Karte abspielen

1. Schalten Sie den Plattenspieler ein.
2. Stecken Sie einen formatierten USB-Stick oder eine SD-Karte in den geeigneten Einschub.
3. Drücken Sie auf MODE/REC.
4. Der Plattenspieler startet und stoppt automatisch.

9.2 Auf USB-Stick/SD-Karte aufnehmen

1. Schalten Sie den Plattenspieler ein.
2. Stecken Sie einen formatierten USB-Stick oder eine SD-Karte in den geeigneten Einschub.
3. Heben Sie den Tonarm an und positionieren Sie die Nadel über der gewünschten Spur der Schallplatte. Positionieren Sie die Nadel über der gewünschten Spur.
4. Halten Sie MODE/REC während 3 bis 5 Sekunden gedrückt. Es ertönt ein akustisches Signal, um anzuzeigen, dass der Aufnahme-Modus aktiviert ist.

5. Setzen Sie die Nadel vorsichtig auf die Schallplatte. Der Plattenspieler fängt an zu spielen und die Aufnahme auf USB-Stick oder SD-Karte startet.
6. Halten Sie MODE/REC während 3 bis 5 Sekunden gedrückt. Es ertönt zwei Mal ein akustisches Signal, um anzuzeigen, dass der Aufnahme-Modus deaktiviert ist.

10. Reinigung und Wartung

Reinigung

- Trennen Sie vor der Wartung vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Schallplatten vor und nach Gebrauch mit einem antistatischen Tuch (Velleman Bestell-Nr. CPHN1 oder CPHN2).
- Reinigen Sie die Nadel mit einer sehr weichen Bürste, die Sie mit Reinigungsalkohol angefeuchtet haben.

Die Nadel ersetzen

1. Lösen Sie den Tonarm und nehmen Sie die Schutzkappe von der Nadel ab.
2. Lösen Sie den Nadelträger vorsichtig aus der Halterung. Benutzen Sie bei Bedarf einen kleinen Schlitzschraubendreher.
3. Trennen Sie die Audiokabel vorsichtig. Notieren Sie gegebenenfalls das Anschlussdiagramm.
4. Lösen Sie die Nadel vom Nadelträger und ersetzen Sie diese. Installieren Sie die neue Nadel in umgekehrter Reihenfolge.

Lagern

- Lagern Sie das Gerät in einer sauberen und trockenen Umgebung.

11. Technische Daten

Lautsprecher	2x 1 W
AUX-Eingang/Kopfhöreranschluss	3.5 mm
USB/SD-Karte	Wiedergabe/Aufnahme
Stromversorgung	5 VDC 1 A (Netzteil mitgeliefert)
Abmessungen	350 x 255 x 110 mm
Gewicht	2.63 kg
Ersatznadel	TURNTABLE/SP1

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy montować ani używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wskazówkami w zakresie bezpieczeństwa.
- Instrukcję obsługi i wskazówki w zakresie bezpieczeństwa należy zachować do późniejszego wykorzystania.
- Chronić przed źródłami ciepła, takimi jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece itp.
- Chronić przed wilgocią i nie używać w pobliżu wody, np. przy wannie, umywalce, zlewie kuchennym.
- Nie wylewać płynów na produkt. Nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na lub w pobliżu produktu. Jeśli płyn przedostanie się do wnętrza produktu, należy niezwłocznie odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.
- Szczeliny i otwory w obudowie służą jako wentylacja, aby zapewnić niezawodną pracę i chronić przed przegraniem urządzenia. Otwory te nie mogą być blokowane lub zakrywane. Z tego względu nie należy instalować urządzenia na łóżku, sofie, dywanie lub podobnej powierzchni. Nie umieszczać urządzenia w zabudowie, np. w biblioteczkach lub regale, o ile nie zostanie zapewniona odpowiednia wentylacja.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów przez otwory w urządzeniu, gdyż mogą one dotknąć elementów znajdujących się pod niebezpiecznym napięciem bądź zewrzeć obwody urządzenia, powodując pożar lub porażenie prądem.
- Nie podejmować próby samodzielnego serwisowania urządzenia, gdyż otwarcie lub zdjęcie pokrywy może narazić użytkownika na niebezpieczne napięcie lub inne zagrożenia. Wszelkie prace serwisowe należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.
- Przewód zasilający należy poprowadzić w taki sposób, aby wyeliminować ryzyko przydepnięcia lub przycięnięcia przez inne przedmioty.
- Jeśli zewnętrzny, giętki kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, należy go zastąpić specjalnym przewodem, lub przewodem udostępnianym wyłącznie przez producenta lub jego agenta serwisowego.
- Podczas burzy, gdy urządzenie jest pozostawiane bez nadzoru lub wyłączone z użycia na dłuższy czas należy je odłączyć od sieci zasilającej, aby zapewnić dodatkową ochronę.
- Wszelkie modyfikacje urządzenia są zabronione ze względów bezpieczeństwa. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez zmiany wprowadzone przez użytkownika.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

4. Cechy

- odtwarzacz płyt winylowych
- odtwarzanie utworów z pamięci USB lub karty SD (brak w zestawie)
- kodowanie USB: zgrzywanie płyt winylowych na USB lub kartę SD (brak w zestawie)
- 2 wbudowane głośniki
- 3 prędkości: 33 - 45 - 78 obr./min
- gniazdo słuchawkowe

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

Opis ogólny

1	adapter 45 obr./min
2	panel sterowania nagrywaniem
3	przełącznik sterowania automatycznym zatrzymywaniem
4	selektor prędkości

5	wskaźnik LED zasilania
6	włącznik/regulator głośności
7	gniazdo słuchawkowe
8	głośnik

Panel przyłączeniowy

9	wejście USB
10	gniazdo na kartę SD
11	wejście dodatkowe

12	wyjście RCA L/P
13	wejście zasilania

6. Zasilanie gramofonu

1. Podłączyć małą końcówkę kabla zasilającego do wejścia zasilania gramofonu.
2. Drugą końcówkę podłączyć do źródła zasilania zasilacza. Podłączyć zasilacz do sieci.

7. Podłączenie dźwięku

Gramofon posiada wbudowane głośniki. Można również podłączyć wyjście dźwięku do domowego zestawu stereo lub innego urządzenia stereo. W tym celu:

1. Użyć standardowego kabla RCA (brak w zestawie). Podłączyć złącza czerwone i białe do wyjść liniowych gramofonu. Drugą końcówkę podłączyć do wejścia dodatkowego wybranego zestawu audio.
2. Gramofon należy obsługiwać zgodnie z poniższym opisem.

8. Obsługa

1. Ustawić przełącznik regulacji prędkości na właściwą prędkość (33, 45 lub 78 obr./min).
2. Starannie umieścić płytę na gramofonie. W razie potrzeby użyć adaptera 45 obr./min.
3. Zdjąć osłonę ochronną igły. Zwolnić ramię i przenieść w wybrany punkt początkowy na płycie. Ostrożnie umieścić igłę na płycie. Rozpocznie się odtwarzanie płyty.
4. Ustawić poziom głośności regulatorem głośności. Przesunąć przełącznik sterowania automatycznym zatrzymywaniem, aby wybrać funkcję automatycznego zatrzymywania.
5. Ramię dźwiękowe zatrzyma się automatycznie na końcu płyty. Należy ręcznie odłożyć ramię dźwiękowe na podpórke. Dodatkowo zablokować ramię dźwiękowe i umieścić osłonę ochronną na igle.

9. Funkcja USB/karta SD

9.1 Odtwarzanie muzyki z USB/karty SD.

1. Włączyć gramofon.
2. Włożyć sformatowaną pamięć USB lub kartę SD do odpowiedniego gniazda.
3. Nacisnąć przycisk MODE/REC.
4. Gramofon rozpocznie odtwarzanie i zatrzyma się automatycznie.

9.2 Nagrywanie na USB/karcie SD

1. Włączyć gramofon.
2. Włożyć sformatowaną pamięć USB lub kartę SD do odpowiedniego gniazda.
3. Zwolnić ramię i przenieść w wybrany punkt początkowy na płycie. Umieścić ramię na wskazanym miejscu za pomocą dźwigni.
4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk MODE/REC przez 3 do 5 sekund. Gramofon wyemituje sygnał dźwiękowy, aby zasygnalizować przejście w tryb nagrywania.
5. Opuścić dźwignię i ostrożnie umieścić igłę na płycie. Rozpocznie się odtwarzanie płyty i zostanie ona zarejestrowana w pamięci USB lub na karcie SD.
6. Nacisnąć i przytrzymać przycisk MODE/REC przez 3 do 5 sekund. Gramofon dwukrotnie wyemituje sygnał dźwiękowy, aby zasygnalizować wyjście z trybu nagrywania.

10. Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.
- Zalecamy czyszczenie płyt antystatyczną ściereczką (kod zamówienia Velleman - CPHN1 lub CPHN2) przed i po użyciu.
- Pył z igły należy usuwać przy użyciu bardzo miękkiego pędzelka zanurzonego w alkoholu czyszczącym.

Wymiana igły

1. Zwolnić ramię i zdjąć osłonę ochronną igły.
2. Ostrożnie oddzielić wkładkę od gniazda. W razie konieczności użyć małego śrubokręta płaskiego.
3. Ostrożnie odłączyć kable audio. W razie potrzeby zapisać schemat połączeń.
4. Oddzielić igłę od wkładki i wymienić na nową. Zmontować ponownie, postępując w odwrotnej kolejności.

Zapis

- Przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu.

11. Specyfikacja techniczna

głośniki.....	2x 1 W
złącze AUX in/słuchawkowe	3,5 mm
USB/karta SD	odtwarzanie/nagrywanie
zasilanie	zasilacz 5 VDC/1 A (w zestawie)
wymiary	350 x 255 x 110 mm
waga	2,63 kg
zapasowa igła.....	TURNTABLE/SP1

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

- Leia atentamente as instruções de segurança antes de colocar o aparelho a funcionar.
- Guarde as instruções de segurança e funcionamento para uma futura consulta.
- Proteja o aparelho de fontes de calor tais como radiadores, aquecedores, fogões e afins.
- Proteja o aparelho da humidade e nunca o utilize perto da água, ou seja, próximo de uma banheira, lavatório, lava-louça.
- Não derrame qualquer tipo de líquido por cima do aparelho. Nunca coloque objetos com líquidos em cima do aparelho ou perto do mesmo. Caso entre algum tipo de líquido para o interior do aparelho, desligue-o imediatamente da corrente elétrica.
- As ranhuras e aberturas existentes destinam-se a fazer a refrigeração, de modo a garantir um bom funcionamento e evitar o aquecimento excessivo. Estas aberturas não podem ser bloqueadas ou trapadas. Consequentemente, não instale o aparelho numa cama, sofá, tapete ou outra superfície semelhante. Não coloque o aparelho numa instalação embutida, como uma estante ou uma prateleira, a menos que haja ventilação adequada.
- Nunca introduza objetos de qualquer tipo através das aberturas, pois podem tocar em pontos de tensão perigosos ou provocar curto-circuitos que podem resultar em incêndio ou choque elétrico.
- Não tente reparar este produto, pois ao abrir ou remover as tampas pode ficar exposto a corrente elétrica ou outros perigos. Recorra sempre aos serviços de um técnico qualificado.
- O cabo de alimentação deve ser sempre colocado de forma a que não possa ser pisado ou comprimido por objetos que sejam colocados em cima ou contra o cabo.
- Se o cabo flexível exterior ou o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, este deve ser substituído por um cabo especial, ou cabo de alimentação disponibilizado apenas pelo fabricante ou por um agente autorizado.
- Para proteção adicional, desligue o aparelho da corrente elétrica durante trovoadas, sempre que não estiver sob vigilância ou não for utilizado durante um longo período de tempo.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho. Os danos causados por alterações feitas pelo utilizador não estão cobertos pela garantia.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

4. Características

- gira-discos
- oiça as faixas a partir de um dispositivo USB ou de um cartão SD (não incl.)
- codificação USB: passar discos de vinil para dispositivo USB ou cartão SD (não incl.)
- 2 colunas incorporadas
- 3 velocidades 33 - 45 - 78 rpm
- ficha para auscultadores

5. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

Panorama Geral

1	adaptador para 45 rpm
2	painel de controlo de gravação
3	botão de controlo de paragem automática
4	seletor de velocidade

5	LED indicador de potência
6	botão on-off/regulador de volume
7	ficha para auscultadores
8	alto-falante

Painel de Ligação

9	entrada USB
10	ranhura para cartão SD
11	entrada auxiliar

12	saída RCA E/D
13	entrada da alimentação

6. Ligar o Gira-Discos

1. Ligue a extremidade pequena do cabo de alimentação à entrada de corrente do gira-discos.
2. Ligue a outra extremidade a uma fonte de alimentação ou adaptador. Ligue o adaptador à tomada de corrente.

7. Ligação Áudio

Este gira-discos tem colunas incorporadas. Pode fazer também a ligação do som ao seu "home stereo" ou qualquer outra fonte estéreo. Para tal:

1. Use um cabo RCA vulgar (não incluído). Ligue os conectores vermelho e branco nas saídas em linha do gira-discos. Ligue a outra extremidade nas entradas auxiliares do dispositivo de áudio selecionado.
2. Coloque o gira-discos em funcionamento conforme descrito mais abaixo.

8. Utilização

1. Coloque o seletor de velocidade na opção pretendida (33, 45 ou 78 rpm).
2. Coloque, cuidadosamente, o disco no gira-discos. Use o adaptador para 45 rpm se for necessário.
3. Retire a proteção da agulha. Solte o braço e mova-o para o ponto de início do disco. Coloque a agulha, suavemente, sobre o disco. O disco começará a tocar.
4. Ajuste o volume através do botão de regulação. Faça deslizar o interruptor de controlo de paragem automática para selecionar esta função.
5. Ao chegar ao final do disco, o braço pára automaticamente. Terá de colocar manualmente o braço de volta no suporte. Tranque o braço e volte a colocar a proteção na agulha.

9. Função USB/Cartão SD

9.1 Ouvir Música a partir de um dispositivo USB/Cartão USB

1. Ligue o gira-discos.
2. Introduza o dispositivo USB formatado ou o cartão SD na ranhura correspondente.
3. Pressione o botão MODE/REC.
4. O gira-disco começa a tocar e pára automaticamente.

9.2 Gravar num dispositivo USB/Cartão SD

1. Ligue o gira-discos.
2. Introduza o dispositivo USB formatado ou o cartão SD na ranhura correspondente.
3. Solte o braço e mova-o para o ponto de início do disco que pretende. Coloque o braço na posição com a alavanca.
4. Pressione o botão MODE/REC durante 3 a 5 segundos. O gira-discos emite um sinal sonoro para indicar que entrou no modo de gravação.
5. Baixe a alavanca e, cuidadosamente, coloque a agulha sobre o disco. O disco começará a tocar e será gravado no dispositivo USB ou no cartão SD.
6. Pressione o botão MODE/REC durante 3 a 5 segundos. O gira-discos apita duas vezes para indicar que saiu do modo de gravação.

10. Limpeza e manutenção

Limpeza

- Desligar da tomada de corrente elétrica antes de limpar.
- De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.
- Recomendamos que limpe os seus discos com um pano anti-estático (código de encomenda Velleman CPHN1 ou CPHN2) antes e após a utilização.
- Mantenha a agulha sempre limpa usando uma escova muito macia embebida em álcool de limpeza.

Substituir a Agulha

1. Solte o braço e retire a proteção da agulha.
2. Separe cuidadosamente o cartucho do encaixe. Use uma pequena chave de fendas, se necessário.
3. Desligue os cabos de áudio com cuidado. Aponte o diagrama da ligação se achar por bem.
4. Separe a agulha do cartucho e substitua-a por uma nova. Volte a montar tudo procedendo na ordem inversa.

Armazenamento

- Guardar num local limpo e seco.

11. Especificações

colunas.....	2x 1 W
ficha AUX in/auscultadores.....	3,5 mm
USB/Cartão SD.....	reproduzir/gravar
alimentação.....	adaptador 5 VDC/1 A (incl.)
dimensões.....	350 x 255 x 110 mm
peso.....	2.63 kg
agulha de substituição.....	TURNTABLE/SP1

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klant gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® : - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL**Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwroć zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;

- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;

- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas, ...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®
Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu